

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - წრიული სახერხი მანქანები- ნაწილი 19: წრიული სახერხი დაზგა (მოცურების მაგიდით და მის გარეშე) და სამშენებლო ხერხები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-19:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-19:2013 “ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - წრიული სახერხი მანქანები- ნაწილი 19: წრიული სახერხი დაზგა (მოცურების მაგიდით და მის გარეშე) და სამშენებლო ხერხები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016748

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table)
and building site saws

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 19: Scies circulaires à table de
menuisier (avec et sans table mobile) et scies de chantier

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 19: Tischkreissägemaschinen
(mit und ohne Schiebetisch) und
Baustellenkreissägemaschinen

This European Standard was approved by CEN on 7 September 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....5

Introduction7

1 Scope8

2 Normative references8

3 Terms and definitions 11

3.1 General..... 11

3.2 Definitions 11

4 List of significant hazards 17

5 Safety requirements and/or measures 23

5.1 General..... 23

5.2 Controls 23

5.2.1 Safety and reliability of control systems..... 23

5.2.2 Position of controls 24

5.2.3 Starting 25

5.2.4 Normal stopping 26

5.2.5 Emergency stop 27

5.2.6 Speed control for circular saw benches 27

5.2.7 Power operated adjustment of the saw blade(s) and/or fence(s) on circular saw benches 28

5.2.8 Interlocking of guards, movements and functions 29

5.2.9 Failure of the power supply 29

5.2.10 Failure of the control circuits 29

5.3 Protection against mechanical hazards 30

5.3.1 Stability 30

5.3.2 Hazard of break up during operation 30

5.3.3 Tool holder and tool design..... 31

5.3.4 Braking..... 32

5.3.5 Devices to minimize the possibility or the effect of kickback..... 33

5.3.6 Workpiece supports and guides 40

5.3.7 Prevention of access to moving parts..... 44

5.3.8 Powered workpiece clamping 57

5.3.9 Safety appliances..... 57

5.4 Protection against non-mechanical hazards 61

5.4.1 Fire 61

5.4.2 Noise 61

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

5.4.3	Emission of chips and dust.....	63
5.4.4	Electricity.....	64
5.4.5	Ergonomics and handling	65
5.4.6	Pneumatics	66
5.4.7	Electromagnetic compatibility	66
5.4.8	Laser	66
5.4.9	Static electricity	66
5.4.10	Errors of fitting	66
5.4.11	Supply disconnection (Isolation).....	67
5.4.12	Maintenance.....	67
6	Information for use.....	67
6.1	General	67
6.2	Marking.....	68
6.2.1	Marking of the machine	68
6.2.2	Marking of riving knives	69
6.3	Instruction handbook.....	69
Annex A	(normative) Stability test	74
Annex B	(normative) Test for rigidity of building site saws.....	75
Annex C	(normative) Saw spindle dimensional tolerances.....	76
Annex D	(normative) Riving knife mounting strength test.....	77
Annex E	(normative) Riving knife lateral stability test.....	78
Annex F	(normative) Minimum dimensions of the machine table, extension table and insert	79
Annex G	(normative) Saw blade guard stability test.....	81
G.1	General	81
G.2	Separately from riving knife mounted saw blade guards	81
G.2.1	Saw blade guards with lead-in	81
G.2.2	Saw blade guards with in-feed rollers.....	82
G.3	Riving knife mounted saw blade guards.....	83
Annex H	(normative) Impact test method for guards.....	85
H.1	General	85
H.2	Test method	85
H.2.1	Preliminary remarks	85
H.2.2	Testing equipment.....	85
H.2.3	Projectile for guards.....	85
H.2.4	Sampling.....	85
H.2.5	Test procedure.....	85
H.3	Results.....	86
H.4	Assessment	86
H.5	Test report.....	86
H.6	Test equipment for impact test	86
Annex I	(normative) Braking tests	88
I.1	Conditions for all tests.....	88
I.2	Tests	88
I.2.1	Un-braked run-down time	88
I.2.2	Braked run-down time.....	88

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	89
Bibliography	92

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 1870-19:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 “Woodworking machines - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document together with EN 1870-18 supersedes EN 1870-1:2007+A1:2009.

The major technical changes from the previous edition are the following:

- a) the exclusion of saw blade guard mounted on wall, ceiling or floor;
- b) introduction of PL;
- c) inclusion of a stability test for displaceable machines;
- d) more precise requirements for braking function;
- e) more precise requirement on chips and dust extraction connections;
- f) extension of usable safety appliances;
- g) more precise requirements to prevent crushing and shearing hazards.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines* consists of the following parts:

- *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*
- *Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading*
- *Part 5: Circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading*
- *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading*
- *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading*
- *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading*

EN 1870-19:2013 (E)

- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws)*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines*
- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines*
- *Part 14: Vertical panel sawing machines*
- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws)*
- *Part 18: Dimension saws*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws*

Organizations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see Introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive and associated EFTA regulations. This document is a type "C" standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorized representatives of circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws. They are also useful for designers.

This document also includes provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2013.